

卡在電梯裏

馮俊傑 Féng Jùn Jié (Stefan Berg)
陳思源 Chén Sī Yuán (Patrick Chen)
高德安 Gāo Dé Ān (Brittany Goodnight)
王伯欽 Wáng Bó Qīn (Phillip Webster)

陳思源：你好。你想找的書找到了嗎？
Nǐ hǎo. Nǐ xiǎng zhǎo de shū zhǎodào le ma?

馮俊傑：唉，我還沒找到呢。我平常不在乎我的功課，只是我
Āi, wǒ hái méi zhǎodào ne. Wǒ píngcháng bú zàihu wǒde gōngkè, zhǐshì wǒ
明天有一個考試。
míngtiān yǒu yíge kǎoshì.

陳思源：你應該在工學院的圖書館找。
Nǐ yīnggāi zài gōngxuéyuàn de túshūguǎn zhǎo.

高德安：你們知道不知道 Suzzallo 圖書館什麼時候關門？我
Nǐmen zhīdao bù zhīdao Suzzallo túshūguǎn shénme shíhou guānmén? Wǒ
得上廁所。你知道哪層樓有女廁所嗎？
děi shàng cèsuǒ. Nǐ zhīdao nǎ céng lóu yǒu nǚcèsuǒ ma?

王伯欽：我知道，圖書館每天晚上十點關門。至於廁所，在第
Wǒ zhīdao, túshūguǎn měitiān wǎnshàng shí diǎn guānmén. Zhìyú cèsuǒ, zài dì
一層樓。
yī céng lóu.

高德安對馮俊傑：一樓。
Yī lóu.

馮俊傑：是。小姐，一樓。(有一點不高興)

Shì. Xiǎojié, yī lóu.

(地震來了)

高德安：怎麼搞的！

Zěnmē gǎo de!

陳思源：你做什麼？

Nǐ zuò shénme?

王伯欽：唉！

Āi!

馮俊傑：什麼東西啊！

Shénme dōngxī a!

王伯欽：我看不見。誰有打火機？

Wǒ kàn bú jiàn. Shéi yǒu dǎhuǒjī?

陳思源：看吧。我告訴你吸煙是有用的。

Kàn ba. Wǒ gàosù nǐ xīyān shì yǒu yòng de.

馮俊傑：我是工學院的學生。站到一邊去。要麼是這個壞了，

Wǒ shì gōngxuéyuàn de xuéshēng. Zhàndào yìbiān qù. Yàome shì zhège huàile,

要麼是那個壞了。(指著) . . . 啊，好了。(燈亮了)

yào me shì nàge huàile.

A, hǎole.

陳思源：太好了。

Tài hǎole.

高德安：你真是工學院的學生嗎？我覺得這個專業比較沒有意

Nǐ zhēnshì gōngxuéyuàn de xuéshēng ma? Wǒ juéde zhège zhuānyè bǐjiào méiyǒu yì

思。

sī.

馮俊傑：真的嗎？我認爲工學有意思極了。你學什麼？

Zhēnde ma? Wǒ rènwéi gōngxué yǒu yìsi jíle. Nǐ xué shénme?

高德安：我只是二年級的學生，還沒選好專業呢。

Wǒ zhǐ shì èr nián jí de xuéshēng, hái méi xuǎnhǎo zhuānyè ne.

馮俊傑：難道你還沒選專業嗎？你想賺很多錢，你得選工學。

Nándào nǐ hái méi xuǎn zhuānyè ma? Nǐ xiǎng zhuàn hěn duō qián, nǐ děi xuǎn gōngxué.

陳思源：你不應該聽他的話。人們說要麼學工學，要麼只能賺
Nǐ bù yīnggāi tīng tāde huà. Rénmen shuō yàome xué gōngxué, yàome zhǐnéng zhuàn

一點錢。我以前在大學一上工學課就不高興。所以我
yī diǎn qián. Wǒ yǐqián zài dàxué yí shàng gōngxuékè jiù bù gāoxìng. Suǒyǐ wǒ

找一個又有意思又重要的專業。無论文科還是物理，
zhǎo yí ge yòu yǒu yìsi yòu zhòng yào de zhuānyè. Wúlùn wénkē háishi wùlǐ,

選一個你喜歡的專業就好了。
xuǎn yíge nǐ xǐhuan de zhuānyè jiù hǎole.

高德安：其實對我來說文科有意思得多。
Qíshí duì wǒ lái shuō wénkē yǒu yìsi de duō.

王伯欽：我同意你的看法。我是英文老師。我覺得學英文比學
Wǒ tóngyi nǐ de kànfá. Wǒ shì Yīngwén lǎoshī. Wǒ juéde xué Yīngwén bǐ xué

工學好。學英文也有好處。要是你會英文，你就能在
gōngxué hǎo. Xué Yīngwén yě yǒu hǎochù. Yàoshi nǐ huì Yīngwén, nǐ jiù néng zài

外國住。
wàiguó zhù.

高德安：文科指導教授的辦公室在哪兒？
Wénkē zhǐdǎo jiàoshòu de bàngōngshì zài nǎr?

王伯欽：文科指導教授的辦公室在 Padelford。
Wénkē zhǐdǎo jiàoshòu de bàngōngshì zài Padelford.

高德安：太好了！我聽說這位教授的考試很難……
Tài hǎo le! Wǒ tīngshuō zhè wèi jiàoshòu de kǎoshì hěn nán...

馮俊傑：我受不了了。我以為你得上廁所……咱們非出去
Wǒ shòu bù liǎo le. Wǒ yǐwéi nǐ dèi shàng cèsuǒ. ... Zánmen fēi chūqù

不可。
bùkě.

陳思源：我明天早上也有一個大考試。
Wǒ míngtiān zǎoshàng yě yǒu yíge dà kǎoshì.

王伯欽：我也很忙。我非馬上離開不可。因為我今天晚上在一個
Wǒ yě hěn máng. Wǒ fēi mǎshàng líkāi bùkě. Yīnwèi wǒ jīntiān wǎnshang zài yí

個很貴的飯館跟一個女學生有約。
ge hěn guì de fànguǎn gēn yíge nǚ xuéshēng yǒu yuē.

馮俊傑：她漂不漂亮？
Tā piào bú piàoliang?

王伯欽：她漂亮的很。我覺得她像 Drew Barrymore。
Tā piàoliang de hěn. Wǒ juéde tā xiàng Drew Barrymore.

陳思源：她今年多大？
Tā jīnnián duō dà?

高德安：別說話了。你們忘了嗎？我們還卡在電梯裏。我現在
Bié shuōhuà le. Nǐmen wàngle ma? Wǒmen hái kǎ zài diàntī lǐ. Wǒ xiànzài

非上廁所不可。
fēi shàng cèsuǒ bùkě.

陳思源：真糟糕！我不想死，我要出去！（踢電梯）
Zhēn zāogāo! Wǒ bù xiǎng sǐ, wǒ yào chūqù!

馮俊傑：你看，我們又動了。
Nǐ kàn, wǒmen yòu dòngle.

陳思源：好。
Hǎo.

王伯欽：太好了！我只晚了一點兒。
Tài hào le! Wǒ zhǐ wǎn le yídiǎnr.

高德安：廁所．．．廁所．．．
Cèsuǒ... cèsuǒ...

王伯欽：教書有很多好處。一個好處是有很多好看的女學生。
Jiāo shū yǒu hěn duō hàochù. Yíge hàochù shì yǒu hěn duō hǎokàn de nǚ xuéshēng.

馮俊傑：唉，我還沒找到我的書呢。明天我考試會考的不
Āi, wǒ hái méi zhǎodào wǒde shū ne. Míngtiān wǒ kǎoshì huì kǎo de bù

好。
hǎo.

陳思源：算了。我們去喝幾瓶啤酒吧。
Suànle. Wǒmen qù hē jǐ píng pījiǔ ba.

生詞

我們卡在電梯裏。	kǎ	to be stuck
我們卡在電梯裏。	diàntī	elevator
我有一個打火機。	dǎhuǒjī	lighter
怎麼搞的。	Zěnmegǎode.	What the hell?

問題

第一：他們卡在哪兒？

第二：電梯裏有幾個人？

第三：廁所在幾層樓？

第四：工學學生找到他的書了嗎？